

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.43.30>

«ГОРОД КАК ТЕКСТ» (НА МАТЕРИАЛЕ ГОРОДА РОСТОВ-НА-ДОНУ)

Научная статья

Ревякина Н.П.^{1,*}, Курьянов Н.А.²¹ ORCID : 0000-0001-5158-6118;^{1,2} Донской Государственный Технический Университет, Ростов-на-Дону, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (nadinrev[at]ya.ru)

Аннотация

В статье представлены результаты исследования восприятия городского пространства города Ростова-на-Дону как текста. Следует отметить, что тема «город как текст» рассматривается в статье с позиций семиотики. Для ростовчан это привычный текст с красивой архитектурой, разнообразными памятниками и любимыми местами отдыха. Для гостей города – это интересное путешествие в мир знаков, вывесок, лозунгов и надписей. Они могут в какой-то степени напоминать им даже о своих городах. Многие из них с удовольствием читают текст Ростова-на-Дону, чтобы найти намеки на нашумевший штамп «Ростов-папа», прочувствовать нежное поэтическое сочетание «скамеечка кленовая», увидеть «синезвездный небосклон» столицы Донского края. Учитывая тот факт, что крупные российские города похожи друг на друга и испытывают ряд достаточно серьезных и схожих проблем, авторы считают, что результаты данного исследования могут быть полезны и применимы не только в масштабах изучаемой территории. Авторы убеждены, что успешность правильного прочтения ростовского текста поможет интеграции в процессе развития городов России.

Ключевые слова: город как текст, семиотика, городское пространство, образ города, городские символы, интеграция, развитие.

"CITY AS TEXT" (BASED ON THE MATERIAL FROM ROSTOV-ON-DON)

Research article

Revyakina N.P.^{1,*}, Kuryanov N.A.²¹ ORCID : 0000-0001-5158-6118;^{1,2} Don State Technical University, Rostov-on-Don, Russian Federation

* Corresponding author (nadinrev[at]ya.ru)

Abstract

The article presents the results of the study of perception of the urban space of the city of Rostov-on-Don as a text. It should be noted that the theme "city as text" is viewed in the article from the position of semiotics. For Rostov citizens, it is a familiar text with beautiful architecture, various monuments and favourite places of recreation. For visitors, it is an interesting journey into the world of signs, signboards, slogans and inscriptions. They may even remind them of their cities to some extent. Many of them enjoy reading the text of Rostov-on-Don in order to find hints of the notorious stamp "Rostov-Papa", to feel the delicate poetic combination of "benches of maple", to see the "blue-sky" of the capital of the Don region. Given the fact that major Russian cities are similar to each other and experience a number of fairly serious and similar problems, the authors believe that the results of this research can be useful and applicable not only on the scale of the territory under study. The authors are convinced that the success of a proper reading of the Rostov text will help integration in the process of developing Russian cities.

Keywords: city as text, semiotics, urban space, city image, urban symbols, integration, development.

Введение

Проблематика наполненности городского пространства вызывает сегодня большой интерес исследователей. И это справедливо, учитывая общемировые тренды. Тема города в значительной степени занимает экономистов, дизайнеров, архитекторов, строителей. Это далеко не полный перечень специалистов, которых волнуют проблемы организации городского пространства. Развитие современной урбанистики как науки объясняется также тесными междисциплинарными связями не только естественных, технических, но и гуманитарных наук – истории, лингвистики и семиотики. Рассмотрение города не только как феномена культуры, но и как текста, в котором воплощаются языковые знаки, отражает менталитет его жителей [1].

Семиотические особенности города как текста связаны не только с желанием людей правильно вписаться в городскую среду, жить комфортно, опираясь на помощь городских знаков, но и с удивительным стремлением понять мироустройство посредством правильного прочтения городского текста. Теоретическую основу данной проблемы составили труды Ю.М. Лотмана, В.Е. Хализева, Р. Чапайтене, И.В. Масловой и др. [1], [3], [5].

Термин «текст», который произошел от латинского слова *textus* (то есть ткань, сплетение), широко используется в гуманитарных науках и, соответственно, имеет различные определения в зависимости от области исследования. В нашем понимании город – это то пространство, которое нужно уметь видеть, понимать, считывать. При детальном прочтении город обнаруживает свою многомерность и сложность. Согласно предложенной Ю.М. Лотманом трактовке города как «сложного семиотического механизма, генератора культуры», который является «котлом текстов и кодов,

состоящим из разных языковых уровней» [1], авторы считают, что текст по сути представляет и сама городская среда. Ведь если подойти к описанию города с точки зрения эволюции исторической, общественной и культурной жизни, то можно понять, что семиотический код закреплен с помощью архитектуры, топонимики, фольклора, литературоведческих источников. В этом смысле городская среда предстает перед нами как сложное переплетение языка, пространства и архитектуры, людей, предметов и знаков, а также их взаимоотношений в повседневной жизни. Город «говорит с нами языком своих улиц и площадей, зданий, памятников, идей и может быть понят как текст» [11]. Данному тексту присущ некий общий смысл. На основании этого смысла можно реконструировать определенную систему знаков, реализуемых в тексте.

Методы и материалы исследования

Исследуя город, мы анализируем его символику, знаковую, образы, контексты. «Мы имеем дело с непрерывной тканью, которая имеет историческое, географическое, культурное измерение» [1].

В исследовании применяются следующие методы: наблюдение, гипотетико-дедуктивный метод, семиотический и семантический виды анализа, интерпретативный филологический анализ.

Учитывая, что, по мнению семиотиков, любая цепочка знаков образует текст, город также можно читать как текст, так как город – это структура, состоящая из знаковых систем. Ее создают жители как авторы, которые кодируют в тексте свою идентичность и который расшифровывается с помощью семиотических средств. Соответственно, семиотическое прочтение города может способствовать градостроителям в поиске потенциальных смыслов, заложенных в городских знаковых системах и в установлении межсистемных связей [4].

Обсуждение

Актуальность темы «Город как текст» видна в значительном количестве одноименных дискуссий и публикаций, инициируемых теоретиками и практиками. Семиотическое прочтение города как текста – это новый научный инструмент для исследования потенциальных смыслов текста [3].

В Ростове-на-Дону, как в зеркале, отражена вся история южно-российских городов. Город, занесенный на карту после реального своего появления, построенный миграционными потоками российского крестьянства, кажется, вырос сам по себе. Большую роль сыграли иностранцы в истории культуры и развитии Ростова-на-Дону. Следует помнить и о многоконфессиональном составе города.

Ростов-на-Дону – город с особым колоритом. Яркий, многонациональный, с богатой историей и культурой. Старинные особняки здесь соседствуют со стеклянными высотками. Чтобы узнать город, здесь нужно прожить целую жизнь, а чтобы полюбить – достаточно один раз побывать в этом городе. В чем кроется секрет, как уездный городок превратился в крупный торгово-промышленный центр и транспортный узел юга страны? В ответе на этот вопрос поможет текст города, его дворы, площади, переулки, улицы. Они приведут нас к пониманию смыслов, которые заложены в культурном коде города.

Российский журналист Петр Герцо-Виноградский еще в 1912 году подметил своеобразие Ростова-на-Дону: «Ростов — русский американец. Город – ажиотаж. Город – денежная лихорадка. Ростов — русский Чикаго» [2].

Действительно, в исторической эволюции города отмечен период, когда Ростов-на-Дону на рубеже XIX-XX вв. благодаря своему благоприятному климату и географическому положению на пересечении торговых путей стал развиваться очень быстро и показал эффективность промышленного производства. Ростов-на-Дону стал «русским Чикаго» за размахом строительства, за активной бизнес-средой, за наличием средств. Напомним, что Чикаго в свое время был городом, который стремительно экономически развивался.

Однако вернемся к прочтению города как текста. Напомним, что фактически мы читаем текст двух городов: Ростова-на-Дону и Нахичевани-на-Дону. Прогуляемся вдоль центральной улицы – Большой Садовой со скамеечкой кленовой. Какой текст предлагают нам витрины дорожных магазинов, ресторанов, кафе? О чем кричат различные вывески и плакаты, зазывающие внутрь посетителей? Какую информацию получаем мы от проезжающих автобусов, троллейбусов, машин и трамваев? Этот текст в целом понятен городскому обывателю. Правда, этот текст по-прежнему изобилует вкраплениями слов из английского языка, как например, в следующих названиях и вывесках: “Barbershop”, “Shaurmahaus”, «Кофеман» и ряде других. Правда, следует признать, что буквально в последние два года эта тенденция заметно стала меняться в пользу исконно русских традиций.

О чем говорит нам памятник самому известному ростовскому градоначальнику А.М. Байкову. Рядом с памятником видим изображение фонарного столба, конно-железной дороги, моста и церкви. Декодируем информацию: ведь именно при Андрее Матвеевиче Байкове в городе появились уличное освещение, водопровод, общественный транспорт. Солдатская слобода – историческая часть города. Ростов-на-Дону воспринимается как многонациональный город. Кафедральный собор Рождества Пресвятой Богородицы. Покровский старообрядческий собор – все это подтверждающие знаки многоконфессиональности [5].

При виде останков крепости святого Димитрия Ростовского, декодируя информацию, вспоминаем, что в 1761 году А. И. Ригельманом была построена данная крепость. Архитектура крепости отличалась красотой и гармонией. Интересно, что за свое «произведение» Ригельман был награжден самой императрицей Екатериной Великой золотой табакеркой, наполненной золотыми червонцами [7].

На сегодняшний момент город утвердился как многозначный текст культуры, воплощенный в разных формах культурной памяти: книгах, зданиях, искусстве, памятниках и др. [4]. Теоретиков и практиков интересует изучение структуры города, смысловых особенностей, контекста. Процесс субъективного восприятия и объективного анализа продолжается бесконечно, поскольку город-текст трансформируется, меняется его информационное поле. Смыслы одних и тех же объектов и событий зависят от способов интерпретации, что обеспечивает «открытость для прочтения культуры во времени и пространстве» [5].

Основные результаты

Современные семиотические практики предполагают создание смысловых ансамблей, основанных на пересечении различных информационных кодов и каналов. Город исследуется как предмет семиотического анализа, то есть как исторически изменчивая система знаков, организованных по культурно-функциональным принципам и организующих социальные практики горожан [6].

Город рассматривается как исторический нарратив, фиксирующий динамику фундаментальных человеческих ценностей: красоты, блага, личной свободы, коммуникации, образования, власти и т.д. Важнейшие проблемы современной семиотики города – сочетание вербальных и невербальных городских текстов, их конкуренция, взаимная дополнительность и переводимость; соотношение диахронных пространственных композиций как различных текстуальных слоев единого города; способы чтения и актуализации городского нарратива в контексте прагматики повседневности; формы присутствия города в вербальных и визуальных текстах современной культуры [7], [8]. Такой подход к городу предполагает интеграцию различных гуманитарных методологий, что позволяет учитывать многочисленные аспекты города как сложной культурно-коммуникативной среды, или супертекст [9], [10].

Теперь городу недостаточно просто быть населенным пунктом, ему необходимо выделяться, чтобы иметь шанс преуспеть в борьбе за экономические и человеческие ресурсы, из чего возникает большое количество вопросов, ответы на которые пока совсем не очевидны. До настоящего момента российский город существовал в некоей параллельной реальности относительно своих жителей.

Заключение

Таким образом, для исследования города необходимо анализировать семиотические смыслы городского пространства. Пространство города выступает для человека той средой, внутри которой он реализует свои производственные, досуговые, бытовые, культурные потребности. Все это выступает предпосылкой для возникновения импульса присвоению пространству значений, обусловленных восприятием. Это создает взаимосвязь между поведением человека и средой, связывая их в семиотическую систему. Эта семиотическая система считывается как жителями города, так и его гостями. Прогулка по городу сопровождается чтением текста городской среды. Ее можно представить как «прогулку по тексту». И это не только литературный текст, воспринимаемый в линейном лингвистическом дискурсе, но и многомерный текст, интерпретируемый в семиотическом восприятии городского пространства.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Лотман Ю.М. Архитектура в контексте культуры / Ю.М. Лотман // Семиосфера. — С.-Петербург: «Искусство-СПб», 2014. — С. 677-683.
2. Герцо-Виноградский П. Т. Отзыв о первом томе «Записок Ростовского-на-Дону общества истории, древностей и природы, помещенный в № 333 газеты «Приазовский край» от 19 декабря 1912 г. / П. Т. Герцо-Виноградский // Семиосфера. — С. 338.
3. Хализев В.Е. Текст / В.Е. Хализев // Теория литературы. — М.: Высш. Шк., 2022. — С. 273-281.
4. Чепайтене Р. Город как текст / Р. Чепайтене // Лабиринт. Журнал социально-гуманитарных исследований. — 2017. — № 2. — С. 57-72.
5. Маслова И.В. Городские смыслы и урбанизация / И.В. Маслова // Новое прошлое. The new past. — №3. — 2017. — С.181-185.
6. Потанина Н.Л. Городской текст как теоретическая проблема / Н.Л. Потанина, М.А. Гололобов // Филологическая регионалистика. — 2012. — № 1(7). — С. 32-37.
7. Аванесов В.С. Супертекст / В.С. Аванесов // Научно-социальный портал Viperson.ru. — URL: viperson.ru/articles/supertekst (дата обращения: 30.05.2023)
8. Karimzadeh A. City and Citizen as a Text and its Author: A Semiotic Reading / A. Karimzadeh, A. Khosravi, H. Dastgerdi // Planum. The Journal of Urbanism. — №27. — 2018. — URL: https://www.researchgate.net/publication/316605415_City_and_citizen_as_a_text_and_its_author_A_Semiotic_Reading (accessed: 30.05.2023)
9. Шурупова О.С. К вопросу о сверхтексте / О.С. Шурупова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — № 7 (18). — 2019. — часть 1. — С. 225-227.
10. Меднис Н.Е. Феномен сверхтекста / Н.Е. Меднис. — [2018]. — URL: <http://www.megansk.ru> (дата обращения: 30.05.2023).
11. Топоров В.Н. Петербургский текст русской литературы / В.Н. Топоров. — СПб., 2013. — С.67.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Lotman YU.M. Arhitektura v kontekste kul'tury [Architecture in the Context of Culture] / YU.M. Lotman // Semiosfera [Semiosphere]. — S.-Peterburg: «Art-St. Petersburg», 2014. — P. 677-683 [in Russian].

2. Gerco-Vinogradskij P. T. Otzyv o pervom tome «Zapisok Rostovskogo-na-Donu obshchestva istorii, drevnostej i prirody, pomeshchennyj v № 333 gazety «Priazovskij kraj» ot 19 dekabrya 1912 g. [Review of the first volume of the "Notes of the Rostov-on-Don Society of History, Antiquities and Nature", placed in No. 333 of the newspaper "Azov Region" dated December 19, 1912] / P. T. Gerco-Vinogradskij // Semiosfera [Semiosphere]. — P. 338 [in Russian].
3. Halizev V.E. Tekst [Text] / V.E. Halizev // Teoriya literatury [Theory of Literature]. — M.: Higher School., 2022. — P. 273-281 [in Russian].
4. CHepajtene R. Gorod kak tekst [City as text] / R. CHepajtene // Labirint. Zhurnal social'no-gumanitarnyh issledovanij [Labirint. Journal of Social and Humanitarian Studies]. — 2017. — № 2. — P. 57-72 [in Russian].
5. Maslova I.V. Gorodskie smysly i urbanizaciya [Urban Meanings and Urbanization] / I.V. Maslova // Novoe proshloe. [The New Past]. — №3. — 2017. — P.181-185 [in Russian].
6. Potanina N.L. Gorodskoj tekst kak teoreticheskaya problema [Urban Text as a Theoretical Problem] / N.L. Potanina, M.A. Gololobov // Filologicheskaya regionalistika [Philological Regionalism]. — 2012. — № 1(7). — P. 32-37 [in Russian].
7. Avanesov V.S. Supertekst [Super Text] / V.S. Avanesov // Nauchno-social'nyj portal Viperson.ru [Scientific and Social Portal Viperson.ru]. — URL: viperson.ru/articles/supertekst (accessed: 30.05.2023) [in Russian]
8. Karimzadeh A. City and Citizen as a Text and its Author: A Semiotic Reading / A. Karimzadeh, A. Khosravi, H. Dastgerdi // Planum. The Journal of Urbanism. — №27. — 2018. — URL: https://www.researchgate.net/publication/316605415_City_and_citizen_as_a_text_and_its_author_A_Semiotic_Reading (accessed: 30.05.2023)
9. SHurupova O.S. K voprosu o sverhtekste [To the Question of the Supertext] / O.S. SHurupova // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological Sciences. Questions of Theory and Practice]. — № 7 (18). — 2019. — part 1. — P. 225-227 [in Russian].
10. Mednis N.E. Fenomen sverhteksta [The Phenomenon of Overtext] / N.E. Mednis. — [2018]. — URL: <http://www.megansk.ru> (accessed: 30.05.2023) [in Russian].
11. Toporov V.N. Peterburgskij tekst russkoj literatury [The Petersburg Text of Russian Literature] / V.N. Toporov. — SPb., 2013. — P.67 [in Russian].